



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

SL4000

Przewód sondy zasysającej



INFICON GmbH
Bonner Straße 498
50968 Kolonia, Niemcy

Spis treści

1	Odniesienie do niniejszej instrukcji	4
1.1	Dostarczone dokumenty	4
1.2	Wyjaśnienie ostrzeżeń	4
1.3	Grupa docelowa	5
2	Bezpieczeństwo	6
2.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	6
2.2	Obowiązki operatora	6
2.3	Wymagania stawiane użytkownikowi	6
3	Zakres dostawy, transport, magazynowanie	8
4	Opis	9
4.1	Funkcja	9
4.2	Budowa przewodu sondy zasysającej	9
4.3	Dane techniczne	11
5	Instalacja	12
5.1	Połącz linię sniffer	12
5.2	Wymiana końcówki sondy na uchwycie przyrządu kontrolnego szczelności	13
5.3	Montaż i demontaż akcesoriów opcjonalnych	14
5.3.1	Montaż i demontaż nasadek do końcówki sondy	14
5.3.2	Montaż i demontaż nasadek I•Tip SENS i I•Tip RUGGED	15
5.4	Aktualizacja oprogramowania	15
6	Konserwacja	17
6.1	Wymiana filtra przewodu sondy zasysającej	17
6.2	Wymiana dyszy końcówki sondy	19
6.3	Wymiana części zużywalnych I•Tip SENS i I•Tip RUGGED	19
7	Wyłączenie z ruchu	22
7.1	Utylizacja urządzenia	22
7.2	Odestać urządzenie do konserwacji, naprawy lub utylizacji	22
8	Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	24
9	Załącznik	25
9.1	Deklaracja zgodności CE	25
9.2	RoHS	26

1 Odnosnie do niniejszej instrukcji

W dokumencie wspomniane są między innymi nazwy produktów podane wyłącznie w celu identyfikacji, które stanowią własność odpowiednich właścicieli prawnych.

Zakres stosowania

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do:

Produkt	Numer katalogowy
Przewód sondy zasysającej	
SL4000, długość 3 m	527-001
SL4000, długość 5 m	527-002
SL4000, długość 10 m	527-003
SL4000, długość 15 m	527-004
Przewód sondy zasysającej z funkcją Background Canceling	
SL4000, długość 3 m	526-001
SL4000, długość 5 m	526-002
SL4000, długość 10 m	526-003
SL4000, długość 15 m	526-004

1.1 Dostarczone dokumenty

Name	Numer dokumentu
Instrukcja obsługi Ecotec 4000	kina59

1.2 Wyjaśnienie ostrzeżeń



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Skutkiem jest bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń



⚠ OSTRZEŻENIE

Skutkiem są niebezpieczne sytuacje z możliwą śmiercią lub ciężkimi obrażeniami



⚠ UWAGA

Skutkiem jest niebezpieczna sytuacja grożąca lekkimi obrażeniami

WSKAZÓWKA

Skutkiem jest niebezpieczna sytuacja grożąca uszkodzeniami materialnymi lub środowiskowymi

1.3 Grupa docelowa

Tę instrukcję użytkowania skierowano do użytkownika przewodu sondy zasysającej SL4000, pracowników z wykształceniem technicznym oraz pracowników przeszkolonych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przewodem sondy zasysającej do wykrywania nieszczelności. Przewód sondy zasysającej służy do wyszukiwania ulatniającego się gazu na zewnątrz obiektów testowych.

Przewód sondy zasysającej SL4000 może być używany na przykład z detektorem nieszczelności Ecotec 4000.

Należy również przestrzegać dalszych informacji dotyczących korzystania z przewodów sondy zasysającej w instrukcji obsługi detektora nieszczelności, rozdział "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem".

Nieprawidłowe użycie Unikać następujących, niezgodnych z przeznaczeniem zastosowań:

- Zastosowanie wykraczające poza specyfikacje techniczne, patrz „Dane techniczne”.
- Zastosowanie elementów wyposażenia dodatkowego lub części zamiennych, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.
- Użycie detektorów nieszczelności niewyprodukowanych przez firmę INFICON
- Korzystanie z uszkodzonych przewodów sondy zasysającej
- Zastosowanie urządzenia w atmosferze wybuchowej

2.2 Obowiązki operatora

- Zapoznanie się z informacjami zawartymi w tej instrukcji użytkownika oraz w instrukcjach pracy opracowanych przez właścicieli, przestrzeganie ich i postępowanie zgodnie z nimi. Dotyczy to w szczególności instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
- Podczas wykonywania wszelkich prac zawsze stosować się do kompletnej instrukcji użytkownika.
- W razie pytań dotyczących obsługi lub konserwacji, na które nie ma odpowiedzi w tej instrukcji użytkownika, skontaktuj się z serwisem INFICON.

2.3 Wymagania stawiane użytkownikowi

Poniższe wskazówki są przeznaczone dla przedsiębiorców lub osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo i efektywne wykorzystanie przewodu sondy zasysającej przez użytkownika, pracowników lub osoby trzecie.

Prace ze świadomością bezpieczeństwa

- Przewodu sondy zasysającej należy używać wyłącznie, jeżeli znajduje się w nienagannym stanie technicznym i nie nosi śladów uszkodzeń.
- Przewodu sondy zasysającej należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, z uwzględnieniem zasad bezpieczeństwa i potencjalnych zagrożeń oraz zgodnie z niniejszą instrukcją użytkownika.
- Należy spełniać poniższe przepisy i upewnić się, że będą spełniane przez innych:
 - Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Ogólnie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom
- Normy i wytyczne obowiązujące w skali międzynarodowej, krajowej i lokalnej
- Dodatkowe postanowienia i instrukcje dotyczące urządzenia
- Ta instrukcja użytkownika musi być dostępna w miejscu pracy urządzenia.

Kwalifikacje personelu

- Do obsługi przewodu sondy zasysającej wyznaczać wyłącznie odpowiednio poinstruowanych pracowników. Personel ten musi przejść szkolenie w zakresie obsługi przewodu sondy zasysającej.
- Upewnić się, że przed rozpoczęciem pracy osoby przeszkolone przeczytały i zrozumiały tę instrukcję i wszystkie dołączone dokumenty.

3 Zakres dostawy, transport, magazynowanie

Zakres dostawy

Artykuł	Liczba
Przewód sondy zasysającej SL4000 w zamówionej wersji	1
Końcówka sondy, długość 125 mm, sztywna	1
Pętla na dłoń	1
Wyrzutnik filtra	1
Uchwyt filtra	1
Filtr normalny	2
Filtr XL	1
Dysza 0,8 mm	1
Cyfrowa instrukcja obsługi do pobrania w formacie PDF ze strony www.inficon.com	1

Transport

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia spowodowane transportem w nieodpowiednim opakowaniu

Urządzenie może ulec uszkodzeniu podczas transportu w niewłaściwym opakowaniu. Części wewnątrz urządzenia mogą zostać uszkodzone podczas transportu, jeśli nie zostaną zabezpieczone na czas transportu.

- ▶ Zachować oryginalne opakowanie.
- ▶ Urządzenie transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać z uwzględnieniem danych technicznych, patrz „Dane techniczne [▶ 11]”.

4 Opis

4.1 Funkcja

Aby znaleźć nieszczelności, należy poprowadzić przewód sondy zasysającej nad obszarami, z których może ulatniać się gaz.

Przewody sondy zasysającej są dostępne w różnych długościach i z różnymi końcówkami sondy, patrz także "Wyposażenie dodatkowe i części zamienne [▶ 24]".

Przewód sondy zasysającej zawiera dwie kapilary o różnych średnicach dla minimalnego i maksymalnego przepływu gazu, patrz także "Dane techniczne [▶ 11]". Przewód sondy zasysającej może być używany z różnymi trybami przepływu gazu w zależności od podłączonego detektora nieszczelności.

Przewody sondy zasysającej serii "SL4000 BC" obsługują również tryb "Background Canceling". W trybie Background Canceling stałe przetaczanie między wlotem gazu na końcówce sondy a bardziej oddalonym otworem bocznym sprawia, że pomiar z gazem detekcyjnym na podwyższonym tle jest dokładniejszy. W tym trybie gaz detekcyjny już obecny w otoczeniu jest zatem uwzględniany przy określaniu wartości nieszczelności.

4.2 Budowa przewodu sondy zasysającej



! OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu

Diody LED na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności wytwarzają wiązkę światła, która może uszkodzić oczy.

- ▶ Nie patrzeć w diody LED przez dłuższy czas ani z krótkiej odległości.



! UWAGA

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w wyniku zassania cieczy

Zassanie cieczy przewodzących prąd może prowadzić do powstania napięcia elektrycznego na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności.

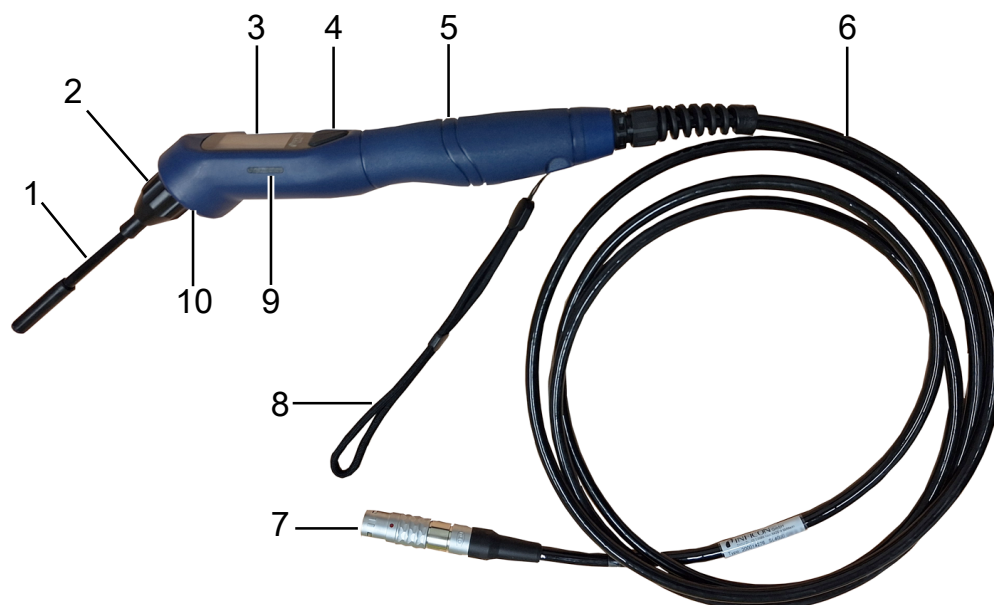
- ▶ Nie zasysać żadnych cieczy.
- ▶ W razie potrzeby zamontować końcówkę stożkową ochrony przed wodą.

Przewód sondy zasysającej składa się z przewodu, uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności i końcówki sondy.

Aby umożliwić pracę w słabo oświetlonych miejscach, uchwyt przyrządu kontrolnego nieszczelności jest wyposażony w diody LED.

Uchwyt przyrządu kontrolnego nieszczelności posiada wskaźnik stanu, który wskazuje aktualny stan wykrywania nieszczelności.

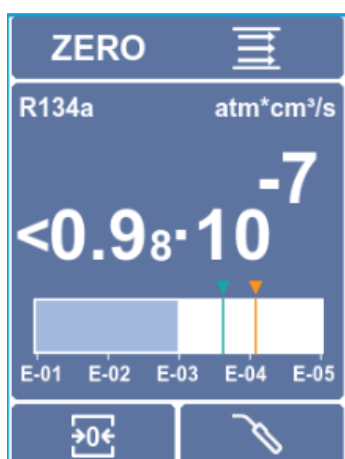
Na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności znajdują się dwa przyciski. Więcej informacji na temat funkcji tych przycisków można znaleźć w instrukcji obsługi podłączonego detektora nieszczelności.



1	Główka sondy zasysającej	6	Kabel wielofunkcyjny
2	Nakrętka złączkowa	7	Wtyczka
3	Wyświetlacz	8	Pętla na dłoń
4	Przyciski	9	Wskazanie stanu
5	Uchwyt przyrządu kontrolnego nieszczelności	10	LED

Wyświetlacz uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności

Podczas pomiaru na wyświetlaczu uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności wskazywana jest również wartość nieszczelności. Jeśli funkcję można aktywować za pomocą przycisku, odpowiednia funkcja jest wyświetlana w dolnej części wyświetlacza.



Rys. 1: Przykład wyświetlania wartości nieszczelności podczas pomiaru za pomocą Ecotec 4000

4.3 Dane techniczne

Dane mechaniczne

SL4000	
Min. natężenie przepływu gazu	124 sccm
Maks. natężenie przepływu gazu	3000 sccm
Pomiar przy 1 atm (1013 mbar) na poziomie morza. Przepływ zmienia się wraz z wysokością geograficzną i ciśnieniem atmosferycznym.	Dokładne natężenie przepływu gazu w danym trybie przepływu gazu można znaleźć w instrukcji obsługi podłączonego urządzenia.
Podłączanie do urządzenia	przez oddzielne gniazdo w urządzeniu
Liczba przycisków	2
Min. promień gięcia kabla	15 cm

Dane elektryczne

SL4000	
Napięcie robocze	24 V
Częstotliwość sieci	Napięcie stałe
Pobór mocy	20 VA

Warunki otoczenia

SL4000 i akcesoria opcjonalne	
Maks. wysokość nad poziomem morza	2000 m
Maks. względna wilgotność powietrza do 31 °C	80%
Maks. względna wilgotność powietrza od 31°C do 40°C	Opadająca liniowo od 80% do 50%
Maks. względna wilgotność powietrza powyżej 40°C	50%
Maks. temperatura przechowywania	-20°C - +60°C
Dopuszczalna temperatura otoczenia (podczas pracy)	10°C - 45°C
Stopień zanieczyszczeń	2

5 Instalacja

5.1 Połącz linię sniffer



UWAGA

Niebezpieczeństwo urazu przy potknięciu

- ▶ Wielofunkcyjny kabel przewodu sondy zasysającej należy ułożyć tak, aby się o niego nie potknąć ani nie przewrócić.

- 1 Dopasować czerwony znacznik na złączu linii sondy z czerwonym oznaczeniem na gnieździe detektora nieszczelności.
- 2 Wsunąć wtyczkę przewodu sondy zasysającej do gniazda detektora nieszczelności tak, aby się zablokowała. Upewnić się, że czerwona kropka na wtyczce pokrywa się z czerwoną kropką na gnieździe.



- 3 Aby w razie potrzeby odłączyć przewód sondy zasysającej, należy ostrożnie wyciągnąć wtyczkę na przewodzie sondy zasysającej. Upewnić się, że chwycyła się dłonią za żebrowany pierścień wtyczki.



5.2 Wymiana końcówki sondy na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności

W stanie fabrycznym na przewodzie sondy zasysającej zamontowana jest sztywna końcówka sondy o długości 125 mm. Końcówkę sondy zasysającej przewodu sondy zasysającej można wymienić. Listę dostępnych końcówek sondy można znaleźć w rozdziale "Wyposażenie dodatkowe i części zamienne [24]".

Końcówka sondy jest przymocowana do uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności za pomocą nakrętki złączkowej. Przewód sondy zasysającej ma różne nakrętki złączkowe do elastycznych lub sztywnych końcówek sondy.



a	Nakrętka złączkowa do elastycznych końcówek sondy
b	Nakrętka złączkowa do sztywnych końcówek sondy

✓ Podłączony detektor nieszczelności jest wyłączony.

- 1 Aby zdjąć końcówkę sondy z uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności, należy odkręcić nakrętkę złączkową z uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności i zdjąć końcówkę sondy.
- 2 Aby zamontować nową końcówkę sondy na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności, należy zdjąć uchwyt filtra z uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności w celu ułatwienia montażu.



- 3 Umieścić uchwyt filtra na nowej końcówce sondy. Upewnić się, że orientacja końcówki sondy odpowiada orientacji wgłębienia w uchwycie filtra.



- 4 Umieścić końcówkę sondy z uchwytem filtra na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności.



- 5 Umieścić nakrętkę złączkową nad końcówką sondy na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności i dokręcić ręcznie nakrętkę złączkową. Upewnić się, że używana jest odpowiednia nakrętka złączkowa do elastycznych lub sztywnych końcówek sondy.



- 6 Aby uniknąć nieprawidłowych pomiarów lub długiego czasu reakcji, należy sprawdzić wzrokowo, czy nakrętka złączkowa znajduje się w jednej płaszczyźnie z ogranicznikiem na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności.



- 7 Skalibrować detektor nieszczelności.

5.3 Montaż i demontaż akcesoriów opcjonalnych

5.3.1 Montaż i demontaż nasadek do końcówki sondy

Nasadki mogą być montowane i demontowane z końcówki sondy. Listę dostępnych nasadek można znaleźć w rozdziale "Wyposażenie dodatkowe i części zamienne [► 24]".

- 1 Wcisnąć nasadkę do oporu na końcówkę sondy.



- 2 Aby uniknąć nieprawidłowych pomiarów lub długiego czasu reakcji, należy sprawdzić, czy nasadka jest założona do oporu.
- 3 Skalibrować detektor nieszczelności.
- 4 Aby w razie potrzeby zdjąć nasadkę, należy zdjąć nasadkę z końcówki sondy.

5.3.2 Montaż i demontaż nasadek I•Tip SENS i I•Tip RUGGED

Montaż

- 1 Należy założyć nasadkę złącza wtykowego do oporu na końcówkę sondy.
- 2 Aby uniknąć nieprawidłowych pomiarów lub długiego czasu reakcji, należy sprawdzić, czy nasadka jest założona do oporu.
- 3 Włożyć nasadkę I•Tip SENS lub I•Tip RUGGED do oporu w nasadkę złącza wtykowego.



Demontaż

- 1 Jeśli na nasadce znajduje się zabezpieczenie, wyjąć zabezpieczenie z nasadki.



- 2 Pociągnąć niebieski pierścień zabezpieczający w kierunku nasadki I•Tip SENS lub I•Tip RUGGED i wyjąć go z nasadki złącza wtykowego.



- 3 Zdjąć nasadkę złącza wtykowego z końcówki sondy.

5.4 Aktualizacja oprogramowania


Oprogramowanie przewodu sondy zasysającej można zaktualizować za pomocą podłączonego detektora nieszczelności.

WSKAZÓWKA

Utrata danych wskutek zerwania połączenia

- ▶ Podczas aktualizacji oprogramowania nie należy wyłączać detektora nieszczelności ani nośnika danych USB.

✓  Uprawnienia Supervisora

- ✓ Przewód sondy zasysającej jest podłączony do detektora nieszczelności.
 - 1 Skopiować plik aktualizacyjny przewodu sondy zasysającej do katalogu głównego pamięci USB sformatowanej w FAT32.
 - 2 Podłączyć pamięć USB do gniazda USB detektora nieszczelności.
 - 3  > Aktualizacja > Aktualizacja przewodu sondy zasysającej
 - ⇒ Aktywna wersja oprogramowania przewodu sondy zasysającej jest wyświetlana w górnej części okna.

Jeśli na nośniku USB znajduje się jedna lub więcej wersji oprogramowania, najnowsza znaleziona wersja jest wyświetlana w wierszu poniżej. Jeśli jest ona nowsza niż wersja już zainstalowana, wyświetlane tło ma kolor zielony, w innym razie jest czerwone.
 - 4 Aby pobrać nową wersję oprogramowania, nacisnąć przycisk ekranowy "Update".
- ⇒ Po zakończeniu system automatycznie uruchomi się ponownie.

6 Konserwacja

6.1 Wymiana filtra przewodu sondy zasysającej

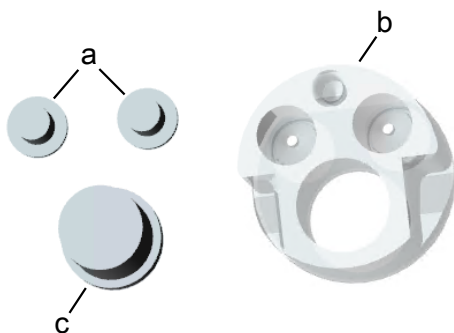
⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo spowodowane przez materiały szkodliwe dla zdrowia

Zanieczyszczone uchwyty filtra lub filtry w uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia na skutek kontaktu ze skórą.

- ▶ Podczas pracy z substancjami szkodliwymi dla zdrowia należy nosić odzież ochronną lub rękawice ochronne.
- ▶ Podczas utylizacji przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Uchwyt przyrządu kontrolnego nieszczelności zawiera uchwyt filtra. W razie potrzeby można wymienić uchwyt filtra i poszczególne filtry, patrz "Wyposażenie dodatkowe i części zamienne [▶ 24]".

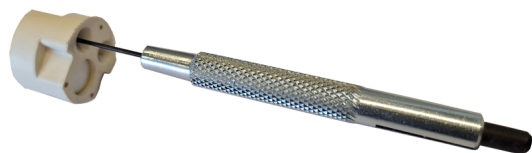


a	Filtr normalny	c	Filtr XL
b	Uchwyt filtra		

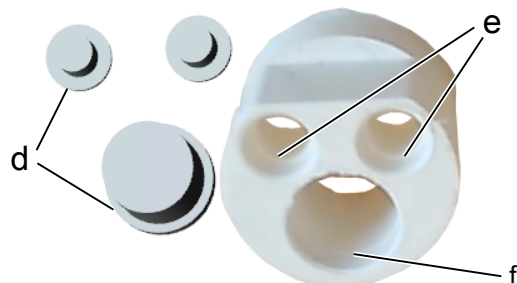
- ✓ Podłączony detektor nieszczelności jest wyłączony.
 - 1 Odkręcić nakrętkę złączkową z uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności i zdjąć końcówkę sondy.
 - 2 Zdjąć uchwyt filtra z uchwytu przyrządu kontrolnego nieszczelności.



- 3 Usunąć filtry z uchwytu filtra za pomocą wyrzutnika filtra. Ewentualnie użyć nowego uchwytu filtra.



- 4 Włożyć nowe filtry podstawami we wgłębienia uchwyty filtra. Upewnić się przy, że wszystkie pojemniki filtrów zostały napełnione.



d	Podstawa	f	Filtr XL
e	Zagłębienie na filtr normalny		

- 5 Umieścić uchwyt filtra na końcówce sondy. Upewnić się, że orientacja końcówki sondy odpowiada orientacji wgłębienia w uchwycie filtra.



- 6 Umieścić końcówkę sondy z uchwytem filtra na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności.



- 7 Umieścić nakrętkę złączkową nad końcówką sondy na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności i dokręcić ręcznie nakrętkę złączkową.



- 8 Aby uniknąć nieprawidłowych pomiarów lub długiego czasu reakcji, należy sprawdzić wzrokowo, czy nakrętka złączkowa znajduje się w jednej płaszczyźnie z ogranicznikiem na uchwycie przyrządu kontrolnego nieszczelności.



- 9 Skalibrować detektor nieszczelności.

6.2 Wymiana dyszy końcówki sondy

Na przednim końcu końcówki sondy zamontowana jest dysza. Dyszę można wymienić, jeśli jest zużyta lub zablokowana, patrz także "Wyposażenie dodatkowe i części zamienne [► 24]".

- 1 Aby wyjąć dyszę, należy odkręcić dyszę od końcówki sondy.



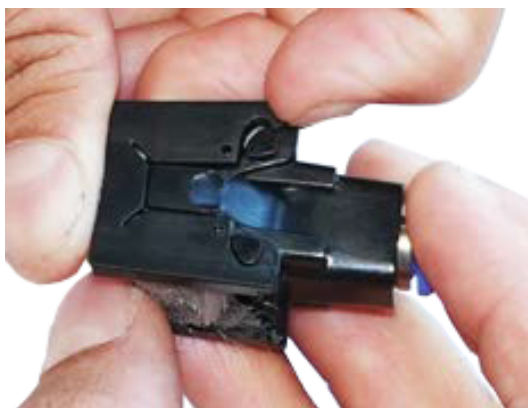
- 2 Aby zamontować nową dyszę, należy przykręcić dyszę na końcówce sondy.

6.3 Wymiana części zużywalnych I•Tip SENS i I•Tip RUGGED

Nasadki I•Tip SENS i I•Tip RUGGED zawierają części zużywalne, które należy wymieniać w przypadku wyraźnie widocznego zużycia lub zanieczyszczenia. Przy co piątej wymianie części zużywających się, należy również wymienić korpus odpowiedniej nasadki.

I•Tip SENS

- 1 Aby wyjąć szczotki z korpusu, wysunąć uchwyty szczotek na zewnątrz i ściągnąć je.



- 2 Wsunąć nowe szczotki na korpus tak, aby się zablokowały.



I•Tip RUGGED

- 1 Otworzyć osłonę korpusu.



- 2 Wymienić wargę gumową.
- 3 Zamknąć osłonę korpusu tak, aby otwory osłony znalazły się na kołkach korpusu.



7 Wyłączenie z ruchu

7.1 Utylizacja urządzenia

Urządzenie może utylizować użytkownik lub odesłać do firmy INFICON.

Urządzenie zawiera materiały, które mogą być ponownie wykorzystane. Aby uniknąć odpadów i ochronić środowisko, należy skorzystać z tej możliwości.

- ▶ Podczas utylizacji przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.



Urządzenia nie wolno utylizować z odpadami z gospodarstw domowych.

7.2 Odesłać urządzenie do konserwacji, naprawy lub utylizacji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane przez materiały szkodliwe dla zdrowia

Zanieczyszczone urządzenia mogą być szkodliwe dla zdrowia. Deklaracja zanieczyszczeń służy ochronie wszystkich osób, które mają kontakt z urządzeniem. Urządzenia wysłane bez numeru zwrotu i wypełnionej deklaracji zanieczyszczeń zostaną zwrócone przez producenta do nadawcy.

- ▶ Należy wypełnić kompletną deklarację zanieczyszczeń.

- 1 Przed odesłaniem należy skontaktować się z producentem i przestać wypełniać deklarację zanieczyszczeń.
⇒ Następnie otrzymuje się numer zwrotu i adres do wysyłki.
- 2 Do wysyłki zwrotnej stosować oryginalne opakowanie.
- 3 Przed wysłaniem urządzenia, na zewnątrz opakowania dołączyć egzemplarz wypełnionej deklaracji zanieczyszczeń.

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
 This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____

Article Number _____

Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health

yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____

Address _____ Post code, place _____

Phone _____ Fax _____

Email _____

Name _____

Date and legally binding signature _____
Company stamp _____

Copies:
 Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

8 Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Przewód sondy zasysającej SL4000	Numer katalogowy
Końcówki sondy	
FT125, długość 125 mm, elastyczna	528-001
FT250, długość 250 mm, elastyczna	528-002
FT390, długość 390 mm, elastyczna	528-003
FT600, długość 600 mm, elastyczna	528-004
ST125, długość 125 mm, sztywna	528-005
ST250, długość 250 mm, sztywna	528-006
ST390, długość 390 mm, sztywna	528-007
Nasadki na końcówki sondy	
Nasadka ze złączem wtykowym	531-033
Nasadka z końcówką stożkową ochronną przed wodą	531-035
I•Tip SENS 20 korpusów / 200 szczotek wymiennych	531-040
I•Tip SENS 5 korpusów / 50 szczotek wymiennych	531-041
I•Tip RUGGED 24 korpusy / 120 wymiennych warg gumowych	531-042
Części zamienne do przewodu sondy zasysającej	
Nakrętka złączkowa, elastyczna	200014648
Nakrętka złączkowa, sztywna	200014649
Pętla na dłoń	200014651
Płyta przyłączeniowa SL4000	200014971
Części zamienne do uchwytów filtrów	
Wyrzutnik filtra	200014650
Uchwyt filtra (25 sztuk)	200014652
Filtr normalny (25 sztuk)	200014653
Filtr XL (10 sztuk)	200014654
Część zamienna do wszystkich końcówek sondy	
Dysza 0,8 mm SL4000 (5 sztuk)	200015067

9 Załącznik

9.1 Deklaracja zgodności CE



EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made, this declaration will be void.

The products meet the requirements of the following Directives:

Directive 2006/42/EG (Machinery)

Directive 2014/30/EU (EMV)

Directive 2011/65/EU (RoHS)

Designation of the product:

**Sniffer line
(interchangeable equipment)**

Models:

**SL4000
SL4000 BC**

Applied harmonized standards:

EN ISO 12100 :2010

EN IEC 61010-1:2020

EN 61326-1:2013

Klasse A nach EN 55011

EN IEC 63000:2018

Catalogue number:

527-001, 527-002, 527-003, 527-004

526-001, 526-002, 526-003, 526-004

Authorised person to compile the relevant technical files:

H. Rauch, INFICON GmbH, Bonner Strasse 498, D-50968 Cologne, Germany

Cologne, December 12, 2025

p.p.
Dr. H. Bruhns, Vice President LDT

Cologne, December 12, 2025

pro
J. Khaoudi, Research and Development

INFICON GmbH
Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne, Germany
Tel.: +49 (0)221 56788-0
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com

9.2 RoHS

产品中有害物质的名称及含有的信息表

Table of Hazardous Substance Names and Content Information in Products

SL4000: 有害物质 SL4000: Hazardous Substances										
部件名称 Part Name	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr(VI))	多溴联苯 Poly- brominated biphenyls (PBBs)	多溴联苯 醚 Poly- brominated diphenyl ethers (PBDEs)	邻苯二甲 酸二正丁 酯 Dibutyl phthalate (DBP)	邻苯二甲酸 二异丁酯 Diisobutyl phthalate (DIBP)	邻苯二甲 酸丁基酯 Benzyl butyl phthalate (BBP)	邻苯二甲酸 二(2-乙基)己酯 Bis (2- ethylhexyl) phthalate (DEHP)
组装的印刷电路板 Assembled printed circuit board	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
<p>注 1: O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。</p> <p>注 2: 以上未列出的部件, 表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。</p> <p>Note 1: O: Indicates that said hazardous substances contained in all the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of the national standard for the restriction of hazardous substances in electrical and electronic products. X: Indicates that said hazardous substances contained in at least one homogeneous material used for this part is above the limit requirement of the national standard for the restriction of hazardous substances in electrical and electronic products.</p> <p>Note 2: Parts not listed above indicate that their hazardous substances are below the limit requirement of the national standard.</p>										



Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.